

sulṭaan poochhai sun bay naamaa

Bṛaunṃdaj lau Gru 2] (1165-13)	bḥairo naamday-o jee-o ghar 2.	Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:
sil qṃnu pCY sinu by nṃmṃ]	sulṭaan poochhai sun bay naamaa.	The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:
dKaurṃ qṃery kṃmṃ] 1]	ḍaykh-a-u raam tum ^H aaray kaamaa. 1	let me see the actions of your Lord." 1
nṃmṃ sil qṃny bwiDI w]	naamaa sulṭaanay baaDḥilaa.	The Sultan arrested Naam Dayv,
dKauqrw hir bITu w] 1] rhṃau]	ḍaykh-a-u tayraa har beethulaa. 1 rahaa-o.	and said, "Let me see your Beloved Lord." 1 Pause
ibsimil galldḥuj lvie]	bismil ga-oo ḍayh jeevaa-ay.	"Bring this dead cow back to life.
nṃqrugrdin mṃrauTWie] 2]	naatar gardan maara-o thaa ^N -ay. 2	Otherwise, I shall cut off your head here and now." 2
bwiḍsṃh AḶI ikauhie]	baadisaah aisee ki-o ho-ay.	Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?
ibsimil kIAw n j lVkie] 3]	bismil kee-aa na jeevai ko-ay. 3	No one can bring the dead back to life. 3
mṃrṃ kIAw kCU n hie]	mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.	I cannot do anything by my own actions.
kir hYrṃmu hie hYsṃe] 4]	kar hai raam ho-ay hai so-ay. 4	Whatever the Lord does, that alone happens." 4
bwiḍsṃhu ciVḂ Ahlkṃir]	baadisaahu charḥ ^H i-o aha ^N kaar.	The arrogant king was enraged at this reply.
gj hsqI dIno cmkṃir] 5]	gaj hastee deeno chamkaar. 5	He incited an elephant to attack. 5
rudnu krY nṃmṃ kl mṃie]	rudan karai naamay kee maa-ay.	Naam Dayv's mother began to cry,
Cṃf rṃmu kl n Bj ih Kudie] 6]	chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. 6	and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?" 6
n hauqrṃ pḍVṃ n qḍmṃrI mṃie]	na ha-o tayraa poo ^N garḥaa na too mayree maa-ay.	Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.
iplḥupVḡauhir gṃn gṃie] 7]	pind parḥai ta-o har gun gaa-ay. 7	Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord." 7
krYgij Ḷu sḥf kl cṃt]	karai gajind sund kee chot.	The elephant attacked him with his trunk,
nṃmṃ abrYhir kl Et] 8]	naamaa ubrai har kee ot. 8	but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. 8

kwj l ml W krih sl wmu]	kaajee mulaa ^N karahi salaam.	The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,
iein ihlUmyrw mil Aw mwnu]9]	in hindoo mayraa mali-aa maan. 9	but this Hindu has trampled my honor." 9
buidswb bnql sinhu]	baadisaah bayntee sunayhu.	The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.
nwmysr Bir sinw l ju]10]	naamay sar bhar sonaa layho. 10	Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him." 10
mwl u l jauqaudj ik prau]	maal lay-o ta-o dojak para-o.	The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,
dlnuCiF dnlAw kauBraU]11]	deen chhod dunee-aa ka-o bhara-o. 11	by forsaking my faith and gathering worldly wealth." 11
pwvhu bjl hUhuqwl]	paavhu bayrhee haathhu taal.	With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,
nwmw givlgn gpwl]12]	naamaa gaavai gun gopaal. 12	singing the Praises of the Lord. 12
glg j mn j aual tl bhY]	gang jamun ja-o ultee bahai.	"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,
qau nwmw hir krqw rhY]13]	ta-o naamaa har kartaa rahai. 13	I will still continue singing the Praises of the Lord." 13
swq GVI j b blql sxl]	saat gharhee jab beetee sunee.	Three hours passed,
Aj hun AwieE iqBvx Dxl]14]	ajahu na aa-i-o taribhavan Dhane. 14	and even then, the Lord of the three worlds had not come. 14
pwKlx bij bj wiel w]	paakhantan baaj bajaa-ila.	Playing on the instrument of the feathered wings,
grW cVgibbl Awiel w]15]	garurh charh ^H ay gobind aa-ila. 15	the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. 15
ApnyBgq pir kl plqpwl]	apnay bhagaṭ par kee partipaal.	He cherished His devotee,
grW cVpAweygpwl]16]	garurh charh ^H ay aa-ay gopaal. 16	and the Lord came, mounted on the eagle garura. 16
khih q Drix iekfl krau]	kaheh ta Dharan ikodee kara-o.	The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.
khih q l ykir albir DraU]17]	kaheh ta lay kar oopar Dhara-o. 17	If you wish, I shall turn it upside down. 17

khiih q mel galldaj IAwie]	kaheh ta mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.	If you wish, I shall bring the dead cow back to life.
sBukiel dKypqIAwie]18]	sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. 18	Everyone will see and be convinced." 18
nmmw p&v/syl msyl]	naamaa paranvai sayl masayl.	Naam Dayv prayed, and milked the cow.
galldihwel bCrw mjI]19]	ga-oo duhaa-ee bachhraa mayl. 19	He brought the calf to the cow, and milked her. 19
dDih diih j b mtikI Bri]	dooDheh duhi jab matukee bharee.	When the pitcher was filled with milk,
I ybwidswh kyAwgyDrI]20]	lay baadisaah kay aagay Dharee. 20	Naam Dayv took it and placed it before the king. 20
bwidswhumhI mih j wie]	baadisaahu mahal meh jaa-ay.	The king went into his palace,
AaGt kl Gt I wgl Awie]21]	a-ughat kee ghat laagee aa-ay. 21	and his heart was troubled. 21
kwj I ml W ibnql Prmwie]	kaajee mulaa ^N bintee furmaa-ay.	Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,
bKsl ihDUmY qrl gwie]22]	bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. 22	"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you." 22
nmmw khY sunhu bwidswh]	naamaa kahai sunhu baadisaah.	Naam Dayv said, "Listen, O king:
iehu ikCu pqlAw mwY idKwie]23]	ih kichh patee-aa mujhai dikhaa-ay. 23	have I done this miracle? 23
ies pqlAw kw iehY prvwru]	is patee-aa kaa ihai parvaan.	The purpose of this miracle is
swic slil cwl hu sil qwn]24]	saach seel chaalahu sulitaan. 24	that you, O king, should walk on the path of truth and humility." 24
nmdjau sB rihAw smwie]	naamday-o sabh rahi-aa samaa-ay.	Naam Dayv became famous everywhere for this.
imil ihDU sB nmmw pih j wih]25]	mil hindoo sabh naamay peh jaahi. 25	The Hindus all went together to Naam Dayv. 25
j auAb kl bwr n j lVlgwie]	ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.	If the cow had not been revived,
q nmdy kw pqlAw j wie]26]	ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. 26	people would have lost faith in Naam Dayv. 26

nwmykl klriq rhl swwir]	naamay kee keeraṭ rahee sansaar.	The fame of Naam Dayv spread throughout the world.
Bgq j nW I yaDirAw pwir]27]	<u>bhagaṭ</u> janaa ^N lay u <u>Dhri</u> -aa paar. 27	The humble devotees were saved and carried across with him. 27
sgl kl ṣ inMik BieAw Kḍu]	sagal kalays nindaḱ <u>bha</u> -i-aa <u>khayd</u> .	All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.
nwmy nwrwien nwhl Bḍu]28]1]10]	naamay naaraa-in naahee <u>bhayd</u> . 28 1 10	There is no difference between Naam Dayv and the Lord. 28 1 10